EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 31.1.2008
KOM(2008) 41 galutinis

2008/0017 (CNS)

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų pasirašymo ir preliminaraus taikymo**

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų sudarymo**

(pateiktos Komisijos)

# AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

## 1) PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindas ir tikslai**

Atsižvelgdama į Teisingumo Teismo nutartis vadinamosiose „Atviro dangaus“ bylose, Taryba 2003 m. birželio mėn. 5 d. įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių susitarimų nuostatų pakeitimo Bendrijos susitarimo nuostatomis[1] (horizontalieji įgaliojimai). Tokiais susitarimais siekiama sudaryti visiems ES oro vežėjams vienodas galimybes skraidyti maršrutais, jungiančiais Bendriją su trečiosiomis šalimis, ir užtikrinti, kad dvišaliai Bendrijos ir trečiųjų šalių oro susisiekimo susitarimai atitiktų Bendrijos teisę.

- **Bendrosios aplinkybės**

Valstybių narių ir trečiųjų šalių tarptautiniai oro susisiekimo santykiai tradiciškai būdavo reglamentuojami dvišaliais valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo susitarimais, jų priedais, taip pat kitomis susijusiomis dvišalėmis ir daugiašalėmis priemonėmis.

Tradiciniai paskyrimo straipsniai, kurie įtraukiami į dvišalius valstybių narių oro susisiekimo susitarimus, pažeidžia Bendrijos teisę. Trečioji šalis, taikydama tuos paskyrimo straipsnius, oro vežėjo, kurį paskyrė valstybė narė, tačiau kuris nuosavybės teise nepriklauso tai valstybei narei ar kurio iš tikro nevaldo oro vežėją paskyrusios valstybės narės piliečiai, turimus leidimus arba įgaliojimus gali atmesti, paskelbti netekusiais galios arba sustabdyti leidimų ir įgaliojimų galiojimą. Tokia padėtis buvo įvertinta kaip Bendrijos oro vežėjų, kurie yra įsisteigę vienoje valstybėje narėje, bet priklauso kitos valstybės narės piliečiams, kurie juos kontroliuoja, diskriminavimas. Tokia padėtis prieštarauja Sutarties 43 straipsniui, kuriuo garantuojama, kad valstybių narių piliečiai, pasinaudoję įsisteigimo teise, priimančiojoje valstybėje narėje gali naudotis tokiomis pačiomis teisėmis kaip ir priimančiosios valstybės narės piliečiai.

Be to, dar yra kitų klausimų (pvz., aviacinių degalų apmokestinimas, tarifai, kuriuos trečiųjų šalių oro vežėjai taiko Bendrijos vidaus oro maršrutams, arba privalomieji komerciniai oro vežėjų susitarimai), kurių atitiktis Bendrijos teisei turėtų būti užtikrinama iš dalies keičiant arba papildant galiojančias dvišalių Bendrijos ir trečiųjų šalių oro susisiekimo susitarimų nuostatas.

- **Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos**

Šio susitarimo nuostatos pakeičia arba papildo esamas nuostatas septyniuose dvišaliuose valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimuose.

- **Derėjimas su kitomis Europos Sąjungos politikos sritimis ir tikslais**

Susitarimas padės siekti vieno esminių Bendrijos išorinės su aviacija susijusios

[1] 2003 m. birželio 5 d. Tarybos sprendimas 11323/03 (riboto naudojimo dokumentas).

politikos tikslų, kadangi suderins esamus dvišalius oro susisiekimo susitarimus su Bendrijos teise.

## 2) KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMAS

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

*Konsultacijos būdai, pagrindiniai tiksliniai sektoriai ir bendras respondentų aprašymas*

Su valstybėmis narėmis buvo tariamasi visą derybų laiką.

*Atsakymų santrauka ir kaip į juos atsižvelgta*

Atsižvelgta į valstybių narių pateiktas pastabas.

## 3) TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

- **Siūlomų veiksmų santrauka**

Laikydamasi horizontaliųjų įgaliojimų priede nustatytos tvarkos ir nurodymų, Komisija susitarė su Nepalu dėl susitarimo, kuris pakeičia tam tikras nuostatas, esančias galiojančiuose dvišaliuose valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimuose. Susitarimo 2 straipsniu įprastiniai paskyrimo straipsniai keičiami straipsniu dėl Bendrijos teikiamo paskyrimo, taip leidžiant visiems Bendrijos vežėjams naudotis steigimosi teise. Susitarimo 4 ir 5 straipsniuose pateikiamos dviejų tipų nuostatos, susijusios su Bendrijos kompetencija. 4 straipsnyje nustatomas aviacinių degalų apmokestinimas (šis klausimas buvo suderintas Tarybos direktyva 2003/96/EB, pakeitusia Bendrijos energetikos produktų ir elektros energijos mokesčių struktūrą, ypač šios direktyvos 14 straipsnio 2 dalimi). 5 straipsniu (tarifų nustatymas) pašalinami prieštaravimai tarp galiojančių dvišalių oro susisiekimo susitarimų ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 2409/92 dėl oro susisiekimo paslaugų kainų ir tarifų, kuris draudžia trečiųjų šalių vežėjams diktuoti kainas, kai susisiekimas vykdomas Bendrijos teritorijoje. 6 straipsniu aiškiai antikonkurencinės dvišalių susitarimų nuostatos (privalomieji komerciniai oro vežėjų susitarimai) suderinamos su ES konkurencijos teise.

- **Teisinis pagrindas**

EB sutarties 80 straipsnio 2 dalis, 300 straipsnio 2 dalis.

- **Subsidiarumo principas**

Pasiūlymas visiškai pagrįstas Tarybos suteiktu horizontaliuoju įgaliojimu, atsižvelgiant į klausimus, kurie priklauso Bendrijos teisei, ir į dvišalių oro susisiekimo susitarimų nuostatas.

- **Proporcingumo principas**

Šiuo susitarimu dvišalių oro susisiekimo susitarimų nuostatos bus iš dalies pakeistos ar papildytos tik tiek, kiek būtina, kad jos atitiktų Bendrijos teisę.

- **Pasirinkta priemonė**

Bendrijos ir Nepalo susitarimas yra priemonė, kuria visi galiojantys dvišaliai valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimai bus veiksmingiausiai suderinti su Bendrijos teise.

**4) POVEIKIS BIUDŽETUI**

Pasiūlymas neturi jokio poveikio Bendrijos biudžetui.

**5) PAPILDOMA INFORMACIJA**

- **Paprastinimas**

Pasiūlyme numatytas teisės aktų paprastinimas.

Dvišalių valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimų atitinkamos nuostatos bus pakeistos ar papildytos nuostatomis, esančiomis vieninteliame Bendrijos susitarime.

- **Išsamus pasiūlymo paaiškinimas**

Laikantis įprastos tarptautinių susitarimų pasirašymo ir sudarymo tvarkos, Tarybos prašoma patvirtinti sprendimus dėl pasirašymo bei preliminaraus taikymo ir Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų sudarymo, taip pat paskirti asmenis, įgaliotus pasirašyti susitarimą Bendrijos vardu.

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų pasirašymo ir preliminaraus taikymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač jos 80 straipsnio 2 dalį kartu su 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[2],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Bendrijos vardu pagal Tarybos sprendimo, leidžiančio Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija, priede nustatytą tvarką ir nurodymus Komisija susitarė su Nepalu dėl susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų.

(3) Susitarimas, dėl kurio Komisija susitarė, turėtų būti pasirašytas ir preliminariai taikomas, atsižvelgiant į tai, kad jis gali būti sudarytas vėliau,

NUSPRENDĖ:

*Vienintelis straipsnis*

1. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), kuriam (-iems) suteikiami įgaliojimai Bendrijos vardu pasirašyti Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimą dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų, su sąlyga, kad susitarimas gali būti sudarytas vėliau.

2. Kol susitarimas įsigalios, jis taikomas preliminariai nuo mėnesio, einančio po datos, kurią susitariančiosios šalys viena kitai perdavė pranešimą apie susitarimui įsigalioti reikalingų procedūrų užbaigimą, pirmos dienos. Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskelbti pranešimą, numatytą Susitarimo 9 straipsnio 2 dalyje.

3. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

[2] OL C […], […], p. […].

Priimta Briuselyje […]

*Tarybos vardu*
*Pirmininkas*

2008/0017 (CNS)

Pasiūlymas

**TARYBOS SPRENDIMAS**

**dėl Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų sudarymo**

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 80 straipsnio 2 dalį kartu su jos 300 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos pirmu sakiniu ir 300 straipsnio 3 dalies pirma pastraipa,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą[3],

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę[4],

kadangi:

(1) 2003 m. birželio 5 d. Taryba įgaliojo Komisiją pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl kai kurių galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija.

(2) Bendrijos vardu pagal Tarybos sprendimo, leidžiančio Komisijai pradėti derybas su trečiosiomis šalimis dėl tam tikrų galiojančių dvišalių susitarimų nuostatų pakeitimo susitarimu su Bendrija, priede nustatytą tvarką ir nurodymus Komisija susitarė su Nepalo vyriausybe dėl susitarimo dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų.

(3) Šis susitarimas Bendrijos vardu buvo pasirašytas [data], numatant jo vėlesnį sudarymą pagal Tarybos sprendimą …/…/EB [data]5.

(4) Šį susitarimą reikėtų patvirtinti,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis*

1. Bendrijos vardu patvirtinamas Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės susitarimas dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų.

2. Susitarimo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

---

[3] OL C […], […], p. […].
[4] OL C […], […], p. […].
[5] OL C […], […], p. […].

*2 straipsnis*

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) paskelbti pranešimą, numatytą Susitarimo 9 straipsnio 1 dalyje.

Priimta Briuselyje […]

*Tarybos vardu*
*Pirmininkas*

**PRIEDAS**

**SUSITARIMAS**

**tarp Europos bendrijos ir Nepalo vyriausybės**

**dėl tam tikrų oro susisiekimo aspektų**

EUROPOS BENDRIJA,

ir

NEPALO VYRIAUSYBĖ

toliau – šalys,

PAŽYMĖDAMOS, kad dvišaliuose Europos bendrijos valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimuose yra nuostatų, prieštaraujančių Europos bendrijos teisei,

PAŽYMĖDAMOS, kad Europos bendrija keletu aspektų, kurie gali būti įtraukti į dvišalius Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių oro susisiekimo susitarimus, turi išskirtinę kompetenciją,

PAŽYMĖDAMOS, kad pagal Europos bendrijos teisę valstybėje narėje įsisteigę Bendrijos oro vežėjai turi teisę be diskriminacijos skraidinti oro susisiekimo tarp Europos bendrijos valstybių narių ir trečiųjų šalių maršrutais,

ATSIŽVELGDAMOS į Europos bendrijos ir tam tikrų trečiųjų šalių susitarimus, kuriuose yra nustatyta galimybė šių trečiųjų šalių piliečiams įsigyti pagal Europos bendrijos teisę išduotas licencijas turinčių oro vežėjų nuosavybės dalį,

PRIPAŽINDAMOS, kad tam tikros Europos bendrijos valstybių narių ir Nepalo dvišalių oro susisiekimo susitarimų nuostatos, prieštaraujančios Bendrijos teisei, turi būti visiškai suderintos su Bendrijos teise tam, kad būtų sukurtas tvirtas teisinis pagrindas oro susisiekimui tarp Europos bendrijos ir Nepalo ir užtikrintas tokio oro susisiekimo tęstinumas,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišaliai Europos bendrijos valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimai turėtų atitikti Nepalo ir Europos bendrijos įstatymus bei turėtų būti tinkamu ir tvirtu pagrindu užtikrinti oro susisiekimo tarp Europos bendrijos ir Nepalo tęstinumą ir plėtrą,

PAŽYMĖDAMOS, kad šiuo susitarimu nereikia keisti dvišalių Europos bendrijos valstybių narių ir Nepalo oro susisiekimo susitarimų nuostatų, atitinkančių Europos bendrijos teisę,

PAŽYMĖDAMOS, kad oro vežėjams pagal Europos bendrijos teisę iš esmės draudžiama sudaryti susitarimus, kurie darytų poveikį Europos bendrijos valstybių narių tarpusavio prekybai, kuriuos sudarant būtų siekiama užkirsti kelią konkurencijai, ją apriboti ir iškraipyti arba kurie užkirstų kelią konkurencijai, ją apribotų ir iškraipytų,

PRIPAŽINDAMOS, kad dvišalių Europos bendrijos valstybių narių su Nepalu sudarytų oro susisiekimo susitarimų nuostatos, kuriomis: arba i) reikalaujama ar kurios padeda sudaryti bendrovių susitarimus, priimti bendrovių asociacijų sprendimus arba imtis suderintų veiksmų, kurie užkerta kelią atitinkamais maršrutais skrydžius vykdančių oro vežėjų konkurencijai, ją iškraipo arba riboja, arba ii) stiprinamas tokio susitarimo, sprendimo ar suderintų veiksmų poveikis, arba iii) atitinkamais maršrutais skrydžius vykdantys oro vežėjai ar kiti privatūs ūkinės veiklos subjektai įgaliojami imtis priemonių, užkertančių kelią oro vežėjų konkurencijai, ją iškraipančių ar ribojančių, galėtų trukdyti veiksmingai taikyti bendrovėms privalomas konkurencijos taisykles,

PAŽYMĖDAMOS, kad šiuo susitarimu Europos bendrija nesiekia keisti oro eismo tarp Europos bendrijos ir Nepalo intensyvumo, daryti poveikio Bendrijos oro vežėjų ir Nepalo oro vežėjų veiklos pusiausvyrai arba iš dalies keisti esamų dvišalių oro susisiekimo susitarimų nuostatų dėl skrydžių teisių.

SUSITARĖ:

## 1 STRAIPSNIS

### Bendrosios nuostatos

1. Šiame susitarime „valstybės narės“ yra Europos bendrijos valstybės narės.

2. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo susitariančioji šalis, piliečius, yra suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių piliečius.

3. Kiekviename iš 1 priede išvardytų susitarimų daroma nuoroda į valstybės narės, kuri yra to susitarimo susitariančioji šalis, oro vežėjus suprantama kaip nuoroda į Europos bendrijos valstybių narių oro vežėjus.

## 2 STRAIPSNIS

### Paskyrimas, įgaliojimas ir atšaukimas

1. Šio straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatos pakeičia atitinkamas straipsnių, išvardytų 2 priedo a ir b punktuose, nuostatas dėl atitinkamos valstybės narės oro vežėjams suteiktų paskyrimų, dėl jos įgaliojimų ir leidimų, kuriuos suteikė Nepalas, ir atitinkamai dėl atsisakymo išduoti oro vežėjui įgaliojimus ir leidimus, dėl įgaliojimų ar leidimų atšaukimo, laikino galiojimo sustabdymo ar apribojimo.

2. Šio straipsnio 3 ir 4 dalių nuostatos pakeičia atitinkamas straipsnių, išvardytų 2 priedo a ir b punktuose, nuostatas dėl oro vežėjams Nepalo suteiktų paskyrimų, dėl jo įgaliojimų ir leidimų, kuriuos suteikė atitinkama valstybė narė, ir atitinkamai dėl atsisakymo išduoti oro vežėjui įgaliojimus ir leidimus, dėl įgaliojimų ar leidimų atšaukimo, galiojimo laikino sustabdymo ar apribojimo.

3. Gavusi tokį paskyrimą bei paskirtojo (-ųjų) oro vežėjo (-jų) nustatytos formos numatyta tvarka pateikiamus prašymus suteikti įgaliojimus ir leidimus, kita šalis, atsižvelgdama į 4 ir 5 dalį, kuo greičiau suteikia atitinkamus įgaliojimus ir leidimus, jeigu:

a) valstybės narės paskirtojo oro vežėjo atveju:

i) oro vežėjas yra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį ir turi galiojančią pagal Europos bendrijos teisę valstybės narės išduotą licenciją oro susisiekimui vykdyti;

ii) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė užtikrina veiksmingą teisės aktais nustatytą oro vežėjo kontrolę, o paskyrime yra aiškiai nurodoma atitinkama aviacijos kontrolės institucija; ir

iii) oro vežėją tiesiogiai arba jo kontrolinį akcijų paketą valdo ir jį faktiškai kontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai arba 3 priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tų valstybių piliečiai.

b) Nepalo paskirtojo oro vežėjo atveju:

i) oro vežėjo pagrindinė buveinė yra Nepale; ir

ii) Nepalas užtikrina veiksmingą teisės aktais nustatytą oro vežėjo kontrolę.

4. Bet kuri šalis gali neišduoti kitos šalies paskirtajam oro vežėjui įgaliojimo ar leidimų arba gali juos atšaukti, laikinai sustabdyti ar apriboti, jeigu:

a) valstybės narės paskirtojo oro vežėjo atveju:

i) oro vežėjas nėra įsisteigęs paskiriančiosios valstybės narės teritorijoje pagal Europos bendrijos steigimo sutartį arba neturi pagal Bendrijos teisę valstybės narės išduotos galiojančios licencijos oro susisiekimui vykdyti; arba

ii) už oro vežėjo pažymėjimo išdavimą atsakinga valstybė narė iš tikrųjų neužtikrina veiksmingos teisės aktais nustatytos oro vežėjo nuolatinės kontrolės arba paskyrime nėra aiškiai nurodyta atitinkama aviacijos kontrolės institucija; arba

iii) oro vežėjo tiesiogiai ar jo kontrolinio akcijų paketo nevaldo ir jo faktiškai nekontroliuoja valstybės narės ir (arba) valstybių narių piliečiai arba 3 priede išvardytos kitos valstybės ir (arba) tų valstybių piliečiai; arba

b) Nepalo paskirtojo oro vežėjo atveju:

i) oro vežėjo pagrindinė buveinė nėra Nepale; arba

ii) Nepalas neužtikrina veiksmingos teisės aktais nustatytos oro vežėjo kontrolės; arba

iii) Nepalo paskirto oro vežėjo kontrolinis akcijų paketas ir kontrolė patikėta trečiajai šaliai, kuri faktiškai nepripažįsta Bendrijoje įsisteigusių Bendrijos oro vežėjų paskyrimo.

5. Naudodamasis 4 dalyje nustatyta savo teise, Nepalas nediskriminuoja valstybių narių oro vežėjų dėl jų nacionalinės priklausomybės.

3 STRAIPSNIS

Sauga

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatomis papildomos atitinkamos 2 priedo c punkte išvardytų straipsnių nuostatos.

2. Jeigu valstybė narė paskiria oro vežėją, kurio teisės aktais nustatytą kontrolę atlieka kita valstybė narė, Nepalo vyriausybės teisės pagal saugą reglamentuojančias oro vežėją paskyrusios valstybės narės ir Nepalo vyriausybės susitarimo nuostatas taip pat yra taikomos tai valstybei narei priimant, įgyvendinant ir prižiūrint saugos standartus ir suteikiant tam oro vežėjui įgaliojimą oro susisiekimui vykdyti.

4 STRAIPSNIS

Aviacinių degalų apmokestinimas

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatomis papildomos atitinkamos 2 priedo d punkte išvardytų straipsnių nuostatos.

2. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia 2 priedo d dalyje išvardytų susitarimų nuostata nedraudžia valstybei narei nustatyti nediskriminacinius mokesčius, rinkliavas, muitus ar mokesčius už degalus, tiekiamus jos teritorijoje į Nepalo paskirtojo oro vežėjo orlaivį, kai toks oro vežėjas vykdo skrydžius iš valstybės narės teritorijos vienos vietovės į kitą tos pačios arba kitos valstybės narės teritorijos vietovę.

5 STRAIPSNIS

Vežimo Europos bendrijoje tarifai

1. Šio straipsnio 2 dalies nuostatomis papildomos atitinkamos 2 priedo e punkte išvardytų straipsnių nuostatos.

2. Pagal 1 priede nurodytą susitarimą, kuriame yra 2 priedo e punkte išvardytos nuostatos dėl vežimo tiktai Bendrijos teritorijoje, Nepalo vyriausybės paskirtasis (-ieji) oro vežėjas (-ai) taiko tarifus pagal Bendrijos teisę.

6 STRAIPSNIS

Konkurencijos taisyklių laikymasis

1. Nepaisant jokių kitų priešingų nuostatų, jokia 1 priede išvardytų susitarimų nuostata: i) neskatinami bendrovių susitarimai, bendrovių asociacijų sprendimai ar kiti suderinti veiksmai, užkertantys kelią konkurencijai, ją iškreipiantys ar ribojantys, ii) nestiprinamas tokių susitarimų, sprendimų ar suderintų veiksmų poveikis arba iii) nesuteikiama teisė privatiems ūkinės veiklos vykdytojams imtis priemonių, kurios užkerta kelią konkurencijai, ją iškreipia arba apriboja.

2. 1 priede išvardytų susitarimų nuostatos, kurios yra nesuderinamos su šio straipsnio 1 dalimi, yra netaikomos.

7 STRAIPSNIS

Susitarimo priedai

Šio susitarimo priedai yra neatskiriama susitarimo dalis.

8 STRAIPSNIS

Persvarstymas ar keitimas

Abipusiu susitarimu šalys gali bet kada persvarstyti ir iš dalies pakeisti šį susitarimą.

9 STRAIPSNIS

Įsigaliojimas ir preliminarus taikymas

1. Šis susitarimas įsigalioja, kai šalys praneša viena kitai raštu, kad jų atitinkamos vidaus procedūros, reikalingos šiam susitarimui įsigalioti, užbaigtos.

2. Nepaisydamos 1 dalies, šalys susitaria taikyti šį susitarimą nuo mėnesio, einančio po datos, kurią šalys praneša viena kitai apie visų procedūrų, reikalingų šiam susitarimui įsigalioti, užbaigimą, pirmos dienos.

3. Valstybių narių ir Nepalo vyriausybės susitarimai, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną dar neįsigaliojo ir netaikomi preliminariai, išvardyti 1 priedo b punkte. Šis susitarimas taikomas visiems minėtiems susitarimams, kai jie įsigalios ar bus pradėti taikyti preliminariai.

10 STRAIPSNIS

Galiojimo nutraukimas

1. Jeigu 1 priede nurodyto susitarimo galiojimas nutraukiamas, kartu netenka galios visos šio susitarimo nuostatos, susijusios su 1 priede išvardytais susitarimais.

2. Jeigu nutraukiamas visų 1 priede išvardytų susitarimų galiojimas, kartu netenka galios šis susitarimas.

TAI PATVIRTINDAMI, toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai pasirašė šį susitarimą.

Šis susitarimas pasirašytas [….] dviem egzemplioriais […] anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų, vokiečių ir nepalų kalbomis.

EUROPOS BENDRIJOS VARDU: NEPALO VYRIAUSYBĖS VARDU:

**1 PRIEDAS**

**Šio susitarimo 1 straipsnyje nurodytų susitarimų sąrašas**

**a) Nepalo vyriausybės ir Europos bendrijos valstybių narių oro susisiekimo susitarimai, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra sudaryti, pasirašyti ir (arba) taikomi preliminariai:**

– 1997 m. spalio 29 d. Katmandu pasirašytas **Austrijos federalinės vyriausybės ir Nepalo Jo Didenybės vyriausybės** civilinio oro susisiekimo susitarimas, toliau 2 priede – „Nepalo ir Austrijos susitarimas“;

– 1999 m. birželio 18 d. Liuksemburge sudarytas **Liuksemburgo Didžiosios Hercogystės vyriausybės ir Nepalo Jo Didenybės vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, toliau 2 priede – „Nepalo ir Liuksemburgo susitarimas“;

– 1998 m. birželio 10 d. Schipholio oro uoste sudarytas **Nyderlandų Karalystės ir Nepalo Jo Didenybės vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, toliau 2 priede – „Nepalo ir Nyderlandų susitarimas“;

– 1994 m. kovo 3 d. Katmandu sudarytas **Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės vyriausybės ir Nepalo Jo Didenybės vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, toliau 2 priede – „Nepalo ir Jungtinės Karalystės susitarimas“.

**b) Nepalo vyriausybės ir Europos bendrijos valstybių narių oro susisiekimo susitarimai ir kiti suderinimai, kurie šio susitarimo pasirašymo dieną yra parafuoti arba pasirašyti, tačiau dar nėra įsigalioję ir preliminariai netaikomi:**

– 1998 m. liepos 7 d. Katmandu parafuotas **Nepalo Jo Didenybės vyriausybės ir Prancūzijos Respublikos vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, toliau – 2 priede – „Nepalo ir Prancūzijos susitarimas“;

– **Vokietijos Federalinės Respublikos vyriausybės ir Nepalo Jo Didenybės vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, parafuotas ir kaip 3 priedas pridėtas prie 2000 m. liepos 26 d. Bonoje sudaryto protokolo, toliau 2 priede – „Nepalo ir Vokietijos susitarimas“;

– 1992 m. gegužės 8 d. Katmandu parafuotas **Nepalo Jo Didenybės vyriausybės ir Italijos Respublikos vyriausybės** oro susisiekimo susitarimas, toliau 2 priede – „Nepalo ir Italijos susitarimas“.

**2 PRIEDAS**

**1 priede išvardytuose ir šio susitarimo 2–6 straipsniuose minimuose susitarimuose išvardytų straipsnių sąrašas**

**a) Valstybės narės teikiamas paskyrimas:**

– Nepalo ir Austrijos susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Prancūzijos susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Italijos susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Liuksemburgo susitarimo 3 straipsnis;

– Nepalo ir Nyderlandų susitarimo 5 straipsnis;

– Nepalo ir Jungtinės Karalystės susitarimo 4 straipsnis.

**b) Atsisakymas išduoti įgaliojimus ar leidimus, jų atšaukimas, laikinas galiojimo sustabdymas ar apribojimas:**

– Nepalo ir Austrijos susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Prancūzijos susitarimo 5 straipsnis;

– Nepalo ir Vokietijos susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Italijos susitarimo 5 straipsnis;

– Nepalo ir Liuksemburgo susitarimo 4 straipsnis;

– Nepalo ir Nyderlandų susitarimo 6 straipsnis;

– Nepalo ir Jungtinės Karalystės susitarimo 5 straipsnis.

**c) Sauga:**

– Nepalo ir Austrijos susitarimo 8 straipsnis;

– Nepalo ir Prancūzijos susitarimo 9 straipsnis;

– Nepalo ir Vokietijos susitarimo 14 straipsnis;

– Nepalo ir Italijos susitarimo 10 straipsnis;

– Nepalo ir Liuksemburgo susitarimo 6 straipsnis;

– Nepalo ir Nyderlandų susitarimo 10 straipsnis.

**d) Aviacinių degalų apmokestinimas:**

– Nepalo ir Austrijos susitarimo 9 straipsnis;

– Nepalo ir Prancūzijos susitarimo 12 straipsnis;

– Nepalo ir Vokietijos susitarimo 7 straipsnis;

– Nepalo ir Italijos susitarimo 6 straipsnis;

– Nepalo ir Liuksemburgo susitarimo 8 straipsnis;

– Nepalo ir Nyderlandų susitarimo 13 straipsnis;

– Nepalo ir Jungtinės Karalystės susitarimo 8 straipsnis.

**e) Vežimo Europos bendrijoje tarifai:**

– Nepalo ir Austrijos susitarimo 12 straipsnis;

– Nepalo ir Prancūzijos susitarimo 14 straipsnis;

– Nepalo ir Italijos susitarimo 8 straipsnis;

– Nepalo ir Liuksemburgo susitarimo 10 straipsnis;

– Nepalo ir Nyderlandų susitarimo 8 straipsnis;

– Nepalo ir Jungtinės Karalystės susitarimo 7 straipsnis.

**3 PRIEDAS**

**Šio susitarimo 2 straipsnyje nurodytų kitų valstybių sąrašas**

**a)** **Islandijos Respublika** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

**b)** **Lichtenšteino Kunigaikštystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

**c)** **Norvegijos Karalystė** (pagal Europos ekonominės erdvės sutartį);

**d)** **Šveicarijos Konfederacija** (pagal Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos oro susisiekimo susitarimą).